www.lerenovateur.org.la

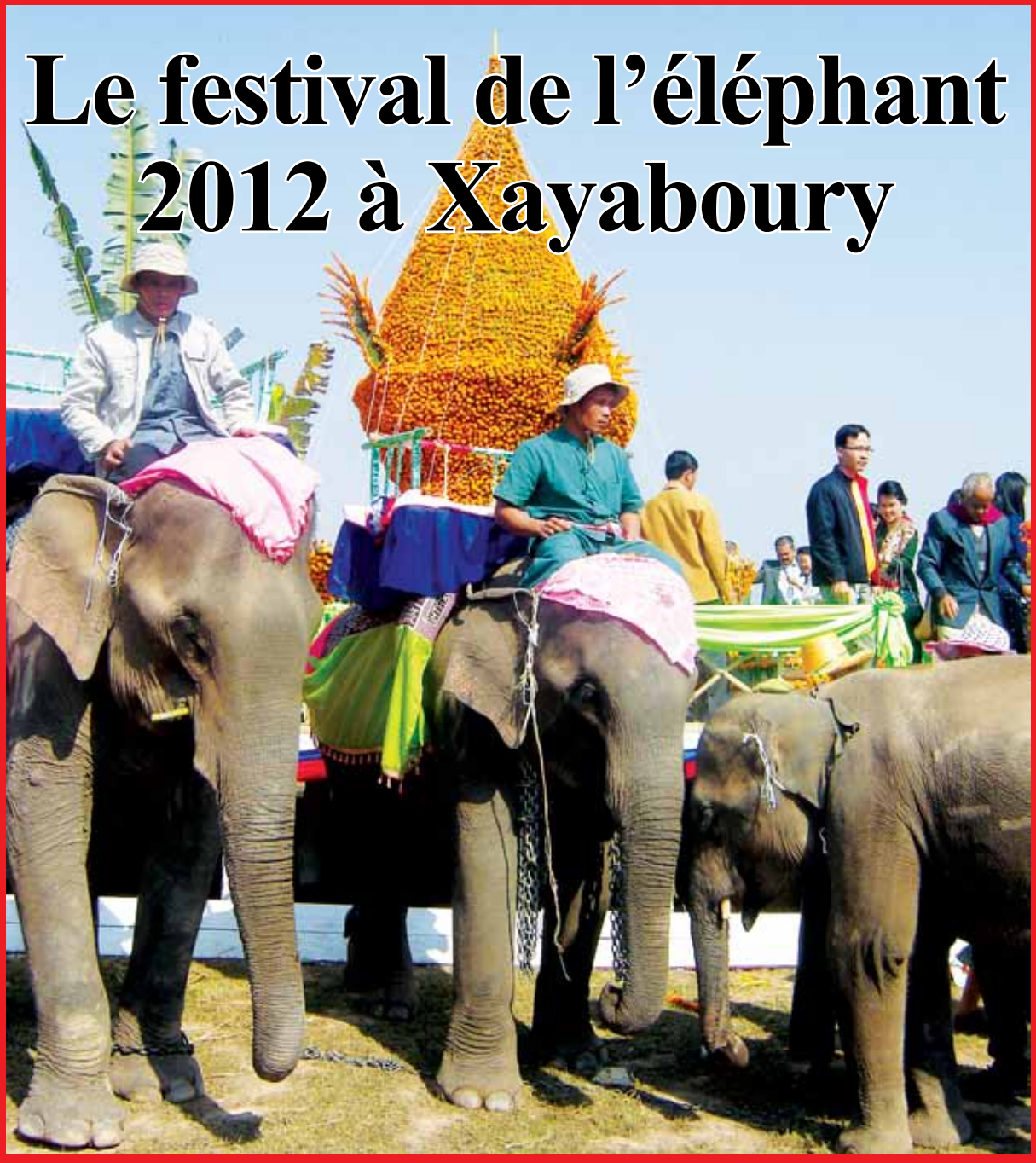
Le **Rénovateur**

NUMÉRO 678

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 30 janvier 2012 **10000 kip**

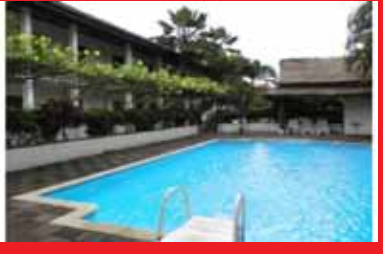
Le festival de l'éléphant 2012 à Xayaboury



(Page 14)

VSA
Vientiane Service Apartments

KHUNTA RESIDENCE
Résidence de maisons et d'appartements avec service
Avenue Souphanouvong – Ban Khuntathong – Vientiane
www.khuntaresidence.com – Tel. (021) 25 1199 – Fax (021) 25 1198



BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 21 78 73

Sommaire

Actualités

L'ambassadeur de France décoré
--page 5

Santé

Inauguration de l'Institut Pasteur du Laos
--page 8

Education

Le village de Phonxay ouvre sa nouvelle école primaire
--page 13

Industie

Lao-Indochina, un modèle de réussite industrielle
--page 15

Spectacle

Premier concert des artistes de l'ASEAN à Vientiane
--page 18

Sport

La saison de pétanque 2012 va commencer
--page 23



Nouvelles orientations du gouvernement

Phong Thammavongsa

Le gouvernement a tenu les 23 et 24 janvier, à Vientiane, sa réunion mensuelle, présidée par le Premier ministre, M. Thongsing Thammavong .

Les participants ont discuté du plan stratégique de développement administratif d'ici 2020, présenté par le ministre de l'Intérieur. Ils ont approuvé le plan de développement des zones économiques spéciales et industrielles de la RDP Lao, pour la période allant de 2011 à 2020. Ce plan a été présenté par le Comité national de gestion des zones économiques et industrielles spéciales. Elles font l'objet d'une politique et d'une réglementation spécifiques, conformant à la loi sur la promotion de l'investissement du Laos.

Le gouvernement a apporté des précisions quant au développement de ces zones, pour qu'elles s'intègrent en périphérie de la ville, faisant de Vientiane une capitale économique moderne aussi bien au niveau régional qu'international.

Les participants ont discuté et approuvé le plan d'urbanisme de la capitale Vientiane, concernant les voies de circulation reliant la route nationale, présenté par le ministre des Travaux publics et des transports. Ces aménagements correspondent au projet de développement des infrastructures, dont le but est de mieux relier la ville aux zones de production.

Les membres du gouvernement ont discuté et approuvé le décret sur les mécanismes de gestion des enseignants : augmentation de salaires, promotions individuelles. Ces mesures sont destinées à améliorer le statut de cette catégorie de fonctionnaires et leurs conditions de vie. Elles auront un impact certain sur la qualité de l'enseignement.

Ils ont ensuite approuvé la nouvelle réglementation nationale concernant la mère et l'enfant : accès gratuit aux maternités pour les mères et gratuité des soins pour les enfants de moins de cinq ans. Cette politique s'appliquera en priorité dans les zones reculées du pays, où le taux de mortalité postnatale reste très élevé.

Les participants ont également examiné et approuvé le décret sur la gestion et l'utilisation de l'Internet en RDP Lao, afin d'affiner la règlementation et les principes de contrôle. Ces mesures visent à favoriser l'accès aux services sociaux et à assurer aux utilisateurs des prestations de qualité en toute sécurité et avec rapidité.

Avant de clore la réunion, le Premier ministre a donné des directives aux ministères et organisations équivalentes pour le mois de février 2012 :

* Renforcer la promotion de la production agricole, en contrôlant plus systématiquement l'entretien et l'exploitation des forêts et les plantations industrielles dans toutes les provinces.

* Renforcer la sécurité : sécurité routière (trop d'accidents sont à déplorer), sécurité des personnes (cambriolages, agressions en tous genres, consommation de drogue). Ces questions doivent être réglées d'urgence avant le Sommet de l'ASEM, qui se tiendra au mois de novembre prochain à Vientiane.

* Contrôle et gestion des prix des marchandises sur les marchés, à opérer régulièrement afin d'éviter une hausse du taux d'inflation.

* Contrôle systématique et permanent de tous les secteurs concernés par les préparatifs du Sommet de l'ASEM et des autres réunions internationales.

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information, de la culture et du tourisme

Directeur général :
Savankhone Razmountry
Directeur adjoint et rédacteur en chef:
Thongsavath Chansombath
Rédacteurs en chef adjoints:
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath,
Bouaphanh Vibounsak,
Sonesavanh Souliyaphack,
Phetphoxay Sèngpaseuth,

Secrétaire général de la rédaction:
Somsanouk Mixay
Conseiller:
Stany Kol
Correcteur:
André Piozet

Collaborateurs:
Elisabeth Galland
Maquettiste et publicité:
Samly Singhanath,
Somsanith Sensouphon
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 21 78 73

www.lerenovateur.org.la email:editor@lerenovateur.org.la





Une coupure de 100 000 kips en circulation en février

Somphavanh Siramath

La Banque nationale de la RDP Lao mettra en circulation, à compter du 1er février, un nouveau billet de 100 000 kips. Un billet de cette valeur avait déjà été émis en tirage limité à l'occasion du 450e anniversaire de la capitale Vientiane. Avec l'émission de ce nouveau billet, qui représentera la plus forte valeur monétaire actuelle au Laos, le gouvernement entend soutenir le développement socio-économique du pays et promouvoir l'utilisation de la monnaie nationale.

« *La nouvelle coupure de 100 000 kips est actuellement stockée dans les coffres de la Banque nationale de la RDP Lao et attend sa mise en circulation dans moins d'une semaine*, a déclaré le directeur du département des devises de la Banque nationale de la RDP Lao, M. Souphat Khotgnotha. *Bien que le billet émis en petite quantité pour le 450e anniversaire de la capitale Vientiane ait un cours légal, le 1er février sera émise une nouvelle série, qui sera différente du billet commémoratif. Destiné à l'utilisation de la monnaie nationale pour toutes formes de transactions financières, il rendra les opérations de d'échange de grosses sommes moins embarrassantes qu'elles ne l'étaient auparavant.*»

Ce billet, dont les principales couleurs tirent sur le rose orangé et le vert, avec des nuances de jaune et de brun, sera plus résistant et plus sûr. Le recto du billet a été imprimé à l'effigie du président Kaysone Phomvihane et du stupa du That Luang au second plan. Le verso montre le musée du président Kaysone Phomvihane.

Le filigrane du billet est également à l'effigie du président. Ce nouveau billet circulera simultanément avec les billets de 500, 1 000, 2 000, 5 000, 10 000, 20 000 et 50 000 kips dès le 1er février.

Deuxième distribution de fortifiants pour les populations du district de Samoy

Phetphoxay Sèngpaseuth

Il y a presque deux ans, le district de Samoy, province de Saravane, avait gravement souffert des dégâts occasionnés par le typhon Ketsana qui s'était abattu sur le sud du pays: infrastructures, habitations et systèmes d'irrigation détruits, plus de 1000 hectares de terres agricoles inondés. Cette catastrophe a eu inévitablement des conséquences sur la santé des habitants qui, bien que secourus rapidement, ont été confrontés à des problèmes de malnutrition et d'accès aux soins.

Aujourd'hui, les habitants ont retrouvé le sourire et la santé, grâce à une initiative des ministères de la Santé et de l'Education et des sports, avec le soutien financier de l'Organisation Mondiale de la Santé, de l'UNICEF et du gouvernement luxembourgeois. Ce projet, démarré en 2011, visait à améliorer l'état de santé des habitants qui avaient été touchés par le typhon, particulièrement les femmes en âge de procréer et les élèves des collèges et des lycées.



2828 femmes ont bénéficié de cette distribution.

Il s'agissait de profiter de la campagne nationale de vaccination gratuite contre la rougeole et la rubéole pour distribuer un traitement de vitamine B associée à du fer. Ce fut un succès. 2828 femmes ont bénéficié de cette distribution. Elles ont retrouvé le sommeil, l'appétit, la force et l'énergie pour accomplir les travaux quotidiens, comme la culture des légumes ou le transport du bois.

Le mois dernier, du 16 au 25 janvier 2012, l'opération de distribution de fortifiants a été renouvelée dans tous les villages de la région, à l'intention des femmes âgées de 12 à 45 ans.

Le représentant de l'OMS au Laos, le Dr Lou Yunkoua, s'est félicité des résultats de cette initiative et de la bonne coopération entre les ministères impliqués et les organisations internationales.

Devise de l'Année du tourisme au Laos

**Cette photo du That Luang présente l'emblème national du Laos, qui est la fleur du frangipanier (Dok Champa). La couleur violette en arrière-plan symbolise le soleil du matin, pour souligner la croissance continue du tourisme*



Phong Thammavongsa

La RDP Lao a lancé cette année, pour la deuxième fois, l'Année du tourisme au Laos (2012), dont la devise officielle est «Laos : simplement beau » (en anglais : « Laos : simply beautiful »). Cette devise illustre la beauté naturelle du pays, tout comme le caractère aimable et sincère de ses habitants. Elle marque ainsi la qualité de l'accueil, amical et généreux, que le peuple pluriethnique lao réserve aux visiteurs étrangers et souligne les vertus traditionnelles du sourire des Lao. C'est le symbole qui sera diffusé dans les journaux comme sur les chaînes de télévision et de radio, à l'intention des étrangers.

La promotion du tourisme repose notamment sur la célébration de nombreuses fêtes traditionnelles du peuple pluriethnique lao : Phavet, Makhabouça, Pimay (Nouvel An lao), fête des fusées, Visakhabouça, entrée et sortie du carême bouddhique etc. Elles sont souvent l'occasion d'une foire-exposition commerciale de produits artisanaux et industriels et de souvenirs propres à chaque province du pays. La promotion de l'année touristique a donné lieu à de nombreux messages imprimés et électroniques, à des panneaux installés sur les places publiques et le long des rues, ainsi qu'à divers logos apposés sur des sacs, des maillots, des chapeaux, ou encore des calendriers et autres documents.

Cette nouvelle Année du tourisme au Laos a été précédée par d'intenses préparatifs en ce qui concerne les hôtels, les guesthouses, les restaurants, les véhicules de transport des voyageurs, ou encore la délivrance des visas à l'arrivée aux postes-frontières. Tout est prêt pour que les touristes disposent de toutes les commodités et viennent très nombreux au Laos pendant toute l'année 2012.

Contrôle des produits alimentaires exportés en Europe

Bouaphanh Vibounsak



L'ASEAN est l'un des plus importants partenaires commerciaux de l'UE.

L'Union Européenne recommande aux pays membres de l'ASEAN de mettre en place une chaîne de contrôle intégré dans le contrôle des produits alimentaires, afin de garantir la qualité de ceux qui sont exportés vers l'Union Européenne (UE). C'est ce qu'a indiqué le nouveau chargé d'affaires de la délégation de l'UE au Laos, M. Michel Goffin, lors du 5e séminaire régional UE-ASEAN sur le système d'alerte rapide pour les denrées alimentaires et les aliments pour animaux (RASFF), qui s'est tenu le 19 janvier dernier à Vientiane: « *Les Etats membres de l'ASEAN devraient contrôler les denrées alimentaires et les aliments pour animaux avant de les exporter vers le marché européen, de manière à éviter tout problème de toxicité et à donner les assurances nécessaires aux consommateurs européens.* »

L'UE, premier importateur mondial de produits agricoles, importe plus de ces produits en provenance des pays en développement que les Etats-Unis, le Japon, l'Australie, la Nouvelle-Zélande et le Canada réunis. C'est pourquoi elle s'efforce d'informer au mieux ses partenaires commerciaux, y compris ceux de l'ASEAN, sur sa réglementation en matière de sécurité alimentaire. Le directeur du département de l'alimentation et des produits pharmaceutiques du ministère de la Santé, le Dr Somthavy Changvisommit, a souligné : « *Le Laos exporte des denrées alimentaires et des aliments pour animaux en Europe, par exemple du maïs, des ananas et du café. Chacun de ces produits est régulièrement contrôlé par notre département.* »

L'ASEAN est l'un des plus importants partenaires commerciaux de l'UE. En 2010, elle a été classée par l'UE comme quatrième partenaire d'importation, pour un montant total de 87 millions d'euros, et le cinquième partenaire exportateur. De même, l'UE a été en 2010 le plus important partenaire exportateur de l'ASEAN. La même année, l'UE a importé 13 milliards d'euros de produits agricoles en provenance de l'ASEAN, ce qui représentait 11 % du total de ses importations agricoles.

L'ambassadeur de France décoré

Communiqué

Le Dr Thongloun Sisoulith, vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères de la R DP Lao, a reçu le 25 janvier 2012 à Vientiane, son Excellence M. François Sénémaud, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de France. Ce dernier est venu prendre congé de lui au terme de sa mission de plus de 4 ans au Laos.

L'aide de la France accordée au Laos s'est élevée à 21 millions de dollars chaque année, et a été versée à travers des projets de coopération bilatérale et multilatérale notamment le projet d'aménagement et de développement de la ville de Luang Prabang, ville inscrite au patrimoine mondiale de l'humanité, le projet de gestion et de contrôle de la qualité de l'eau, le projet de construction du barrage hydroélectrique de Nam Theun 2, (aide à la décision hydroélectrique), le projet de gestion des produits chimiques dans la couche d'Ozone, le projet de développement des versants de montagne de la région du nord, le projet pour les producteurs de café, et le projet de gestion des ressources naturelles hydriques combinées dans le bassin de la Nam Ngum et autres.

La France a aidé d'autre part le Laos dans la tenue de la première conférence des Etats membres des conventions sur les bombes non explosées. Le Laos et la France ont échangé régulièrement des visites de délégations de haut niveau et de techniciens de divers services. Le gouvernement du Laos a offert une réception en l'honneur de son Excellence et l'a décoré d'une médaille d'amitié pour le remercier de ses bonnes actions consacrées au resserrement et au développement des liens et de la coopération entre les deux pays durant sa mission.



De son côté, son Excellence l'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de France au Laos, M. François Sénémaud a exprimé ses remerciements sincères au gouvernement pour la décoration qu'il a reçu, et a affirmé qu'il ferait son possible pour poursuivre le renforcement et le développement des relations d'amitié et de la coopération entre son pays et le Laos.

Avancement des travaux de l'aéroport de Wattay

Somphavanh Siramath

La réhabilitation de l'aéroport international de Wattay, à Vientiane, fait partie des quatre grands chantiers mis en route par le gouvernement en vue d'accueillir le 9e Sommet du Dialogue Asie-Europe (ASEM 9), qui aura lieu en novembre prochain en République Démocratique Populaire Lao. Les travaux de l'aéroport de Wattay, commencés il y a maintenant deux mois vont bon train et les experts prévoient qu'ils seront complètement terminés d'ici le mois de septembre. Ce projet a nécessité un financement de 37, 6 millions de dollars, contracté sous forme d'emprunt auprès du gouvernement chinois. « *D'après nos calculs, nous sommes avancés à 20 % et tout devrait aller très vite pour les 80 % restants*, a précisé le chef de projet, M. Sèngsangouane Chanthavong. *Nous avons bien avancé pour les hangars 2 et 3 qui seront en mesure d'abriter des avions gros porteurs comme des Boeing 747 et des Airbus A 320. Le tarmac et les diverses aires de l'aéroport vont être réaménagés. L'aéroport de Wattay sera encore plus accueillant qu'il ne l'était*. »



Les travaux seront complètement terminés d'ici le mois de septembre.

Les quatre chantiers principaux lancés en vue de l'ASEM 9 sont l'amélioration de l'aéroport international de Wattay, la construction de villas pour l'hébergement des dirigeants étrangers, sur le site de Phakhao, arrondissement de Xaythany et celui de Donechanh, arrondissement de Sisattanak et la construction d'un centre de conférences au km 5 qui aura une capacité d'accueil de plus de 2 000 personnes.

Remise de médailles à des coopérants coréens

Le 20 janvier, le ministre de l'Education et des sports, M. Phankham Viphavanh, a décerné la médaille du travail à des hommes d'affaires et à des entraîneurs de tennis de la République de Corée, en reconnaissance de leur aide et de leurs efforts. A titre d'exemple, un entrepreneur coréen, M. Song Oh Hyun, a fourni un soutien financier à l'équipe de tennis lao à l'occasion de la participation, l'année dernière, à trois tournois internationaux. En outre, il a parrainé l'équipe de tennis lao lors de sa participation au 6e Championnat asiatique de tennis, en Corée, et aux 26e Jeux d'Asie du Sud-Est, qui ont eu lieu en Indonésie en novembre 2011. Un entraîneur coréen, M. Chong Ryul Choi, a également travaillé avec l'équipe lao. L'équipe de tennis lao a remporté deux médailles de bronze aux 26e Jeux d'Asie du Sud-Est.

Saitama continuera de soutenir le Laos

La préfecture de Saitama (Japon) maintient son soutien au Laos dans le domaine du développement médical. C'est ce qu'a déclaré le président de l'Association d'amitié Laos-Saitama, M. Susuma Takahashi, le 23 janvier, au cours d'une visite de courtoisie au Premier ministre, M. Thongsing Thammavong. Le Premier ministre a salué la visite au Laos de M. Susuma Takahashi et de sa délégation, qu'il considère comme une étape importante dans le renforcement des relations d'amitié et de coopération entre le Laos et le Japon, notamment entre la préfecture de Saitama et le Laos. M. Susuma Takahashi a remercié M. Thongsing et l'a informé du but principal de sa visite au Laos, qui était d'accompagner une délégation commerciale du Japon pour étudier les opportunités d'investissement au Laos, en particulier dans le domaine du développement médical.

L'extension du réseau téléphonique de Star Télécom

Le chef opérateur de Star Télécom a annoncé que son entreprise avait réalisé un chiffre d'affaires de 110 millions de dollars en 2011, soit une augmentation de 80 % par rapport à 2010. Star Télécom est une coentreprise créée par Laos Asie Télécom et Vietnam Viettel Group. Elle a attiré 1, 6 million de nouveaux abonnés grâce à son réseau mobile Unitel, soit 42 % de plus que l'année dernière. Star Télécom a construit 500 BTS (Base Transceiver Stations) supplémentaires, portant à 2 400 le nombre total de ses BTS, ce qui fait de l'entreprise l'un des plus grands opérateurs de téléphonie mobile au Laos.

Plus de 3 500 kilomètres de câble optique ont été installés l'année dernière, ce qui porte l'extension totale du réseau de câble optique au Laos à 15 000 kilomètres, soit 80 % du pays.

Selon le directeur adjoint de Star Telecom, M. Thanh Nguyen Sang, l'entreprise a également terminé l'année dernière la liaison câblée de 400 Gb/s reliant le Laos, le Vietnam et le Cambodge. « *Le câble utilise DWDM (Dense Wavelength Division Multiplexing), l'une des technologies de transmission les plus avancées au monde* », a déclaré M. Sang. La société a également finalisé la construction de dix passerelles de télécommunications internationales au Laos, assurant ainsi une connexion transparente entre le Laos et le monde. Viettel Group, détenu par le ministère de la Défense du Vietnam, est l'un des opérateurs mondiaux en communication mobile au taux de croissance le plus élevé. Il a déjà installé 56000 BTS et 200 000 km de câble à fibre optique à travers le monde.

Coopération économique et technique entre le Laos et la Chine

Le ministère du Plan et de l'investissement a signé un mémorandum de coopération économique et technique entre le Laos et la Chine le 20 janvier. L'aide chinoise permettra d'équiper la compagnie Lao Airlines de deux avions MA 60, à un projet de service hotline du ministère de la Sécurité publique et à un projet e-publics de financement du ministère des Finances. Le mémorandum a été signé par le vice-ministre du Plan et de l'investissement, vice-président de la Commission de coopération Chine-Laos, M. Vichit Sindavong, et l'ambassadrice de Chine au Laos Mme Jiangua Bu, en présence du vice-Premier ministre, président de la Commission de coopération Chine-Laos, M. Somsavat Lengsavad, de ministres et vice-ministres des ministères de tutelle et de hauts fonctionnaires des deux parties. Deuxième investisseur en République Démocratique Populaire Lao, principalement dans les domaines miniers et de l'énergie, la Chine soutient depuis des années le développement socio-économique du Laos.

Renforcement de la coopération entre le Laos et la Russie

Dans le futur, le Laos et la Russie vont renforcer leur coopération économique, commerciale, scientifique et technique. C'est ce qui a été annoncé le 23 janvier, suite à un entretien entre le vice-Premier ministre, M Somsavat Lengsavad et le président de la Commission d'amitié Russie-Laos sur la coopération commerciale, économique, scientifique et technique, M, Alexander V. Radkov.

Dans l'après-midi du même jour, M. Radkov et sa délégation ont rencontré le vice-ministre de l'Information, de la culture et du tourisme. L'entretien a porté sur le développement de la coopération bilatérale dans les domaines de la culture et du tourisme.

La délégation russe était arrivée à Vientiane le 22 janvier pour trois jours de visite de travail au Laos. Cette visite visait à renforcer les relations d'amitié et de coopération traditionnelles entre le Laos et la Russie.

Faits divers

Un escroc présumé arrêté

M. Khamphay Vongxay a été par la police de la province de Champassak pour escroquerie. Cet homme aurait abusé de la confiance de plusieurs personnes en se faisant passer auprès de diverses familles pour un conseiller d'orientation recommandé par des instituts du Laos. Plusieurs familles lui auraient versé de l'argent pour qu'il s'occupe d'instruire le dossier inscription d'un de leur membre dans une école de droit ou de médecine. Affaires qu'il laissait sans suite après avoir empoché l'argent. Le préjudice s'élèverait à 6 500 baths et 4, 2 millions de kips. Vient s'ajouter a ce délit la non-restitution d'une voiture empruntée à une tierce personne et qu'il aurait accidentée.

Un trafic de drogue démantelé

A la fin du mois de décembre 2011, la police anti-drogue de la province de Xékong a arrêté un trafiquant de drogue. Il s'agit de M. Noheuva, habitant le village de Donexay, province de Xékong. Lors de la perquisition menée à son domicile, la police a découvert et a saisi 11,4 kilogrammes de méthamphétamine (yaba), ainsi que 4 129 500 baths et 107 800 000 kips. Après l'interrogatoire, M. Noheuva a mis en cause d'autres complices, MM. Viengxay et Tonglaxong, qui, selon lui, seraient les responsables de ce réseau.

Drame de l'alcoolisme

A leur sortie de prison, en 2009, M. Khamphong et Mme Olada se sont mariés et se sont installés dans le village de Thongkhankham. Quelques mois plus tard, M. Khamphong se rendit compte que sa femme était alcoolique, ce qui entraînait de fréquentes et violentes querelles. Il la quitta et partit vivre chez ses parents à Nathone, arrondissement de Naxaythong. Sa femme le retrouva et renoua les liens en lui promettant de ne plus boire. Promesse qu'elle essaya de tenir mais en vain car le 13 décembre 2011, elle a absorbé plus de sept litres de bière. M. Khamphong, la trouvant ivre, se querella avec elle mais, ne supportant plus les griefs de son mari, Mme Olada s'est emparée d'un ciseau et l'a frappé à mort.

Grâce présidentielle pour 326 détenus à Vientiane

Manila Vanthanouvong



Les sanctions pénales en République Démocratique Populaire Lao, s'appliquent de manière stricte mais juste.

Le 26 janvier, le ministère de la Sécurité publique a annoncé que 326 prisonniers à Vientiane allaient bénéficier d'une grâce présidentielle à l'occasion du 36e anniversaire de la fondation de la République Démocratique Populaire Lao. Parmi ces détenus, 68 retrouveront la liberté et 258 bénéficieront d'une réduction de peine. Au total, ce sont 665 détenus qui doivent être grâciés. Ils ont aujourd'hui purgé une partie de leur peine pour les actes criminels qu'ils ont commis. 538 bénéficieront d'une réduction de peine, 119 de la liberté et huit seront également libérés pour raison de santé.

« *Ces mesures s'inscrivent dans le cadre d'une politique humanitaire du Parti et du gouvernement de la RDP Lao envers les personnes qui ont enfreint la loi sur le territoire de la RDP Lao* », a déclaré le vice-ministre de la Sécurité publique, le général de brigade Kongthong Vongvichit. Il a rappelé que les sanctions pénales en République Démocratique Populaire Lao, s'appliquaient de manière stricte mais juste et que le Parti, l'Etat et le peuple avaient la responsabilité de promouvoir le régime démocratique du Laos, de protéger le pays et de maintenir l'ordre et la sécurité dans la société.

« *Ce n'est qu'à ces conditions que l'économie nationale continuera de croître* », a-t-il ajouté.

Il a rappelé que le Laos devait relever de nombreux défis pour maintenir son développement socio-économique et qu'il fallait rester vigilant face aux éléments perturbateurs qui cherchaient à déstabiliser le pays en commettant des actes antisociaux comme le trafic de drogue, le vol, la violence, le commerce illégal et autres.

« *Toute personne commettant des actes répréhensibles par la loi, sera jugée et condamnée en conséquence,* a-t-il déclaré. *Les délits sont souvent commis par des personnes qui ne connaissent pas les lois édictées par les représentants du Parti et du gouvernement. Il est donc fondamental que ces personnes qui s'opposent à la bonne marche de notre société soient punies conformément à la loi et incarcérées afin d'expier leur faute. L'emprisonnement peut être un processus de réhabilitation pour certains d'entre eux qui après avoir exprimé leur repentir et s'être bien comportés pendant leur détention peuvent bénéficier d'une amnistie comme aujourd'hui.* »

Le général de brigade Kongthong Vongvichit a souligné qu'il souhaitait que ces personnes grâciées saisissent cette chance qu'il leur etait offerte pour entrer et rester dans le droit chemin et devenir de bons citoyens. Qu'elles se conduisent honorablement dans le respect des traditions et des lois. Qu'elles soient productives pour leur famille et la société, qu'elles soient reconnaissantes envers la patrie et qu'elles contribuent ardemment au développement socio-économique de leur pays.

De plus en plus de filles lao victimes du trafic d'êtres humains

Somphavanh Siramath

Le trafic d'êtres humains dans le Sud-Est asiatique est toujours aussi préoccupant, et malheureusement le Laos n'est pas épargné. Il serait même en forte augmentation dans la province de Vientiane, dans les districts de Mun, de Feuang, de Phonhong, de Thoulakhom, de Hinheup, de Mèd et de Kasy. Il touche particulièrement les jeunes filles qui vivent dans des zones éloignées et qui sont des proies faciles, parce que peu informées, des acteurs de ce trafic criminel.

Un bilan des actions menées par le bureau du Travail et des affaires sociales de la province de Vientiane pour l'année 2010-2011 a été présenté lors d'une réunion qui s'est tenue la semaine à Vientiane, présidée le directeur adjoint du bureau du Travail et des affaires sociales de la province de Vientiane, M. Thongbay Phonglamgnay, en présence du gouverneur adjoint, Mme Singkham Khongsavanh.

Depuis l'année dernière, les autorités thaïlandaises ont rapatrié à Vientiane 31 jeunes filles lao victimes de ce trafic. Toutes étaient issues de familles pauvres résidant à la campagne. Ces filles travaillaient, ou plutôt se prostituaient, dans des discothèques, des bars, des salons de massage ou des hôtels de passe. Aucune d'entre elles, au moment de leur départ, n'avait conscience de ce destin sordide, pensant trouver de l'autre côté de la frontière un travail normal et rémunérateur. « *Pour éradiquer le trafic d'êtres humains dans les campagnes, il faudrait commencer par réduire la pauvreté et créer des emplois,* a déclaré M. Thongbay Phonglamgnay. *Nous encourageons les hommes d'affaires à venir investir dans ces zones en construisant par exemple des usines de sous-traitance de produits. Nous organisons des formations à différents métiers pour les jeunes à la fin de leur cursus scolaire. En 2011, la province de Vientiane comptait 2 962 ouvriers, dont 648 jeunes femmes. 158 d'entre elles sont partis travailler à l'étranger, particulièrement en Thaïlande, pensant mieux gagner leur vie. Le nombre de départs est en constante augmentation depuis plusieurs années. Ils croient aller soi-disant travailler dans d'autres usines. Espérons pour eux ou elles, qu'ils ne tombent pas dans le piège de ces criminels.*»

Inauguration de l'Institut Pasteur du Laos

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le 23 janvier a été inauguré l'Institut Pasteur (IP) du Laos en présence du vice-ministre de la Santé, le Dr Som Ock Kingsada, de la directrice générale de l'Institut Pasteur à Paris, le professeur Alice Dautry, du président d'honneur du conseil d'administration de l'IP du Laos, le Dr Ponmek Dalaloy, du ministre auprès du bureau d'administration du gouvernement, le Dr Bountiem Phissamay, de l'ambassadeur de France au Laos, M. François Sénémaud et du directeur de l'IP du Laos, le Dr Paul Brey.

A cette occasion plusieurs personnalités présentes se sont exprimées :

Le professeur Alice Dautry : « *Cette formidable histoire a débuté quelques années avant la signature de l'accord de coopération signé en 2006 à la demande du gouvernement du Laos. Les missions de l'IP au Laos répondent très exactement à l'engagement et aux valeurs pasteuriens et aux attentes du gouvernement lao. Il appuiera les missions de surveillance du ministère de la Santé. Son rôle sera de développer des programmes de recherche afin de mieux lutter contre les maladies infectieuses et de former les futures générations de scientifiques lao*. »

Le Dr Ponmek Dalaloy: « *Aujourd'hui, c'est pour moi un grand honneur et une grande joie d'avoir l'occasion de participer à l'inauguration officielle de l'IP du Laos. Cet institut jouera un rôle d'avant-garde pour le développement de la recherche, des formations et des services scientifiques. En effet, entre 2003 et 2005, le SRAS et la grippe aviaire sont apparus dans la région et dans le monde. Il était nécessaire de construire un IP pour éviter à la RDP Lao de jouer le rôle de producteur et de disséminateur de ces maladies dans les pays voisins et au-delà. En 2004, j'ai posé la question à l'IP à Paris puis au gouvernement français, en vue de la création d'un IP au Laos, comme il y en a déjà un au Vietnam et au Cambodge.* »

Le Dr Som Ock Kingsada: « *La construction de l'IP du Laos est un évènement historique pour notre pays, car il servira de centre de recherche et d'enseignement et marquera ainsi un tournant décisif dans le développement du système de santé du Laos, notamment dans le développement du système para-clinique, qui permettra un diagnostic exact et rapide des maladies infectieuses émergentes et ré-émergentes qui menacent actuellement notre pays. Ce projet a pu être réalisé grâce à la direction et à l'effort inlassable de notre ancien ministre de la Santé, le Dr Ponmek Dalaloy, au support sans faille de l'ambassadeur de France au Laos, M. François Sénémaud et à la présence efficace et permanente sur le terrain du directeur de l'IP du Laos, le Dr Paul Brey, et de son équipe.* »

M. François Sénémaud: « *La France a été dès l'origine mobilisée sur ce projet et convaincue de son opportunité et de son bien-fondé dans le cadre du développement économique et social du Laos, avec lequel elle entretient une longue histoire de coopération et d'amitié. C'est pourquoi nous avons décidé de participer à cette entreprise. L'Agence française de développement, à la suite d'études très précises et détaillées, a engagé le financement nécessaire à sa construction dès 2007, alors que le gouvernement lao mettait à disposition ce terrain et que l'IP de Paris, le ministère de la Santé français et le Luxembourg mettaient en place les financements nécessaire au lancement et aux premières activités de l'Institut. Cette inauguration est un moment très fort dans l'histoire de la coopération médicale franco-lao, qui a été considérablement développée ces dernières années grâce aux interventions de nombreux acteurs publics et privés*. »



Le Dr Som Ock Kingsada (*à droite*) et le Professeur Alice Dautry.



Cet atelier s'inscrivait dans le cadre de l'initiative ministérielle coordonnée du Mékong contre le trafic d'êtres humains (COMMIT).

Une coopération internationale renforcée contre le trafic d'êtres humains

Manila Vanthanouvong

Un atelier régional sur la justice criminelle visant à renforcer la coopération internationale dans les procédures d'enquêtes et les poursuites judiciaires concernant les affaires de traite d'êtres humains a eu lieu cette semaine à Phnom Penh, Cambodge. Les responsables clés dans la lutte contre le trafic des êtres humains dans la région du Mékong, y compris les représentants des services de police, d'organismes gouvernementaux judiciaires, de l'organisation des Nations Unies et des organisations non gouvernementales ont participé à cet atelier et discuté de la façon de renforcer la collaboration régionale dans les domaines des enquêtes et des poursuites pénales dans les cas de traites humaines transnationales.

Cet atelier s'inscrivait dans le cadre de l'initiative ministérielle coordonnée du Mékong contre le trafic d'êtres humains (COMMIT), un processus mené par les gouvernements du Cambodge, de la Chine, du Laos, du Myanmar, de la Thaïlande et du Vietnam, soutenu par les Nations Unies.

Dans la région du Mékong et dans le monde, les pays sont confrontés à de nombreux défis en ce qui concerne la coopération dans les cas de trafics transnationaux d'êtres humains. Les pays ont des politiques et des procédures très différentes, notamment au niveau juridique. Le partage des informations et les processus à la demande d'assistance juridique ont été des questions soulevées par les experts participant à l'atelier.

« *La cohérence et la coopération judiciaire sont des exigences essentielles pour lutter contre la traite d'êtres humains au niveau régional,* » a déclaré le représentant du département des gardes-frontières du Vietnam, M. Pham Long Biên.

« *L'échange d'informations entre les services de police est fondamental pour mener à bien les poursuites judiciaires et les enquêtes dans ce domaine,* a déclaré la représentante de l'UNIAP, le Dr Lisa Rende Taylor. *Le partage de ces informations aide à identifier tous les suspects, les scènes de crime, et d'autres éventuelles victimes qui ont besoin de secours.* »

Les participants ont également discuté du rôle que les agences de soutien aux victimes peuvent jouer dans le renforcement de la coopération internationale, particulièrement dans les enquêtes criminelles.

« *Nous avons appris au fil du temps que si les victimes étrangères ne sont pas pleinement informées des procédures et des délais du processus d'enquête et de poursuites pénales, dans leur propre langue, cela peut entraîner des conséquences négatives sur le plan pénal, ainsi que pour les victimes elles-mêmes,* a déclaré la directrice générale du Centre de protection pour les femmes et les enfants, de la RDP Lao, M^me^ Thoummaly Vongphachanh. *Informer les victimes dans leur langue et répondre à leurs besoins est une bonne façon d'améliorer leur coopération dans le cadre d'enquêtes et de poursuites.* »

L'atelier a permis d'élaborer un certain nombre de mesures qui seront soumises pour approbation lors de la 8^e^ réunion des hauts fonctionnaires COMMIT, qui se tiendra à Hanoi, au Vietnam en février prochain.

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. M^me^ Viengsay, stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

La citrouille : une plante potagère très prisée des agriculteurs de Xaysettha

Somphavanh Siramath

La culture de la citrouille, un légume de la famille des cucurbitacées, commence peu à peu à intéresser de nombreux agriculteurs de l'arrondissement de Xaysettha de la capitale Vientiane, qui se lancent dans une production intensive, abandonnant la culture de l'oignon ou du concombre. Cet engouement vient du fait que c'est une plante facile à cultiver, demandant peu d'investissements et qui en plus est d'un très bon rapport.



M. Lom Pangna arrose son champ de citrouilles.

La culture de la citrouille dans l'arrondissement de Xaysettha a commencé en 2009, à l'initiative d'un petit maraîcher du village de Xiengda. Elle a vite fait tâche d'huile et on constate à l'heure actuelle, dans cette zone, qu'il n'y a pratiquement que des plantations de citrouilles. « *En 2009, j'étais le premier agriculteur, dans l'arrondissement de Xaysettha, à cultiver la citrouille,* a déclaré l'un des producteurs de citrouille du village de Xiengda, arrondissement de Xaysettha, M. Lom Pangna. *C'est une culture très facile, peu coûteuse qui ne nécessite pas d'arrosages fréquents et surtout qui se vent très bien au Laos. En moyenne, 12 kilos de petites citrouilles sont au prix de 35 000 kips, mais en début de saison ces 12 kilos peuvent atteindre 70 000 voire 80 000 kips. J'importe de Thaïlande la semence en boîte que j'achète à 250 baths l'unité. Je n'ai aucun problème pour écouler les produits de ma récolte. Je ne me dérange même pas, puisque la plupart des commerçants viennent s'approvisionner directement dans mon jardin. Je cultive la citrouille sur une superficie de plus d'un hectare. Chaque jour, je récolte environ 240 kilos de petites citrouilles. Cela ne demande pas trop de travail. Il faut tout d'abord préparer le terrain en le labourant, creuser des trous d'environ un mètre de diamètre, y semer les graines (trois graine par trou) et arroser matin et soir pendant trois à cinq jours. Dès que la tige apparaît, il ne faut arroser que tous les trois jours. Au bout de deux semaines, en général, je mets un peu d'engrais chimique et après quatre semaines, j'ajoute des engrais animaliers à base de déchets de poulet ou de buffle pour accélérer le processus de développement de la plante. Très rapidement vont apparaître fleurs et petits fruits. Ce n'est qu'au terme de 70 jours après la plantation que la récolte pourra se faire. Avant de me lancer dans cette culture, je produisais des choux chinois et des concombres, mais en raison de la concurrence, les prix variaient sans arrêt. Alors j'ai tenté la citrouille. Ma production est très saine parce que je n'utilise pas d'insecticides. Et pour conclure, je gagne mieux ma vie, j'arrive à me faire en pleine saison plus de 10 millions de kip par mois* », Quant au chef du village de Xiengda, M. Lien Sèngkham, il avoue avoir été très étonné de ce changement de cultures vivrières: «*Durant ces trois dernières années, dans le village, plus de 15 hectares sont consacrés aux plantations de citrouille. C'est le légume en vogue! En 2009, on ne comptait qu'une seule famille qui produisait de la courge. En 2010, il y en avait déjà sept et en 2011 plus de 20 familles avaient opté exclusivement pour cette plante. Certains paysans ne vendent que les fruits, d'autres seulement les jeunes pousses.* »

« *Je viens de planter pour la première fois des graines de citrouille dans une rizière de 1 600 m² qui m'appartient,* a de son côté déclaré une partisane de cette nouvelle culture du village de Xiengda, M^me^ Oussa Douangchak. *J'ai creusé 900 trous et utilisé seulement quatre paquets de graines. Au terme de trois semaines, les plants sont prometteurs d'une belle récolte. J'ai choisi cette culture parce qu'elle demande peu d'attention par rapport aux concombres, par exemple, et il y a plein de débouchés sur les marchés de la capitale.* »

Un nouveau prêt de la BAD pour stimuler les petites entreprises agroalimentaires

Bouaphanh Vibounsak

La Banque Asiatique de Développement (BAD) vient d'accorder un prêt d'un montant de 5 millions de dollars pour un projet de promotion des produits de l'agriculture destinés à être commercialisés. Ce projet concerne huit districts de quatre provinces : Vientiane, Khammouane, Savannakhet et Champassak.

L'accord de prêt a été signé le 24 janvier, à Vientiane, par le vice-ministre des Finances, M^me^ Viengthong Siphandone, et le représentant de la BAD au Laos, M. Chong Chi Nai, en présence des autorités concernées.

Ce projet a vu le jour en 2003 grâce a un premier prêt accordé par la BAD. Au départ, il était destiné à soutenir les agriculteurs pour assurer une production agricole durable, en construisant un centre de services techniques, en fournissant du matériel agricole et en assurant des formations sur les nouvelles techniques, dans le but d'assurer la sécurité alimentaire, de renforcer les capacités de gestion des groupes d'agriculteurs et de les aider dans la promotion et la commercialisation de leurs produits.



La production agricole est une activité importante pour la population lao.

« *L'agriculture est importante, pour assurer la sécurité alimentaire du pays,* a déclaré le vice-ministre des Finances, M^me^ Viengthong Siphandone. *C'est un secteur qui doit se développer et générer des revenus qui amélioreront les conditions de vie des populations locales, contribuant ainsi à l'éradication de la pauvreté.* »

Durant ces neuf dernières années, 162 groupes d'agriculteurs, soit 9 500 personnes de 329 villages des huit districts ciblés, ont bénéficié de ce projet et amélioré le rendement et la qualité de leurs produits en vue de leur commercialisation.

Pakngum : l'eau potable pour tous en 2015



98 % des habitants ont déjà accès à l'eau potable.

Somphavanh Siramath

« *Dans les cinq prochaines années, nous prévoyons pour notre arrondissement que l'économie atteindra un taux de croissance de 12 à 13 % par an, que le revenu annuel par habitant s'élèvera à plus de 1 400 dollars, que la pauvreté sera totalement éradiquée (alors qu'à ce jour il reste encore 26 familles pauvres), que la production annuelle de riz sera d'environ 87 000 tonnes, que la qualité de l'éducation dans les zones rurales sera améliorée et que la quasi-totalité des enfants de six à dix ans seront scolarisés, que l'eau potable sera accessible à tous les habitants, et que 95 % d'entre eux disposeront de sanitaires. On peut dire que tous les travaux en cours dans l'arrondissement de Pakngum progressent de manière satisfaisante, mais certains d'entre eux appellent de notre part une attention particulière, dans les domaines de la sécurité, de la lutte contre la drogue, de la répression du commerce illégal, des rixes entre jeunes etc.* » C'est ce qu'a récemment déclaré le chef de l'arrondissement de Pakngum, M. Cheu-va Saythong, en présence du Premier ministre de la RDP Lao, M. Thongsing Thammavong, qui s'était rendu dans l'arrondissement de Pakngum.

L'arrondissement de Pakngum, qui se trouve à 60 kilomètres de Vientiane, longe la frontière thaïlandaise sur 43 kilomètres. Il compte 45 000 habitants, soit 9 188 familles, qui vivent dans 53 villages. Il a une superficie de 65 000 hectares, dont 35 460 sont consacrés à l'élevage et à l'agriculture, qui bénéficie du Mékong, de la Nam Ngum et d'autres rivières. Les rizières y occupent 12 000 hectares et disposent de 16 réseaux d'irrigation. La production de riz est de 4, 1 tonnes par hectare. Les arbres fruitiers sont cultivés sur 1 288 hectares, le manioc sur 4 100 hectares. 14 familles ont été déclarées familles exemplaires pour la culture du riz. L'élevage compte plus de 21 000 bovins, de 7 000 porcs, de 2 000 chèvres et de 162000 volailles. L'arrondissement possède 67 établissements d'enseignement préscolaire, primaire et secondaire, avec près de 10 000 élèves. Il compte également 63 médecins, qui travaillent dans l'hôpital et dans neuf dispensaires, et a 11 pharmacies. 7 990 maisons y disposent de toilettes et 98 % des habitants ont déjà accès à l'eau potable. 49 villages ont été déclarés villages exemplaires pour la santé, 15 autres villages culturels, avec près de 6 200 familles culturelles. Il comporte aussi 202 fabriques industrielles et artisanales.

Le manioc est la nouvelle culture des agriculteurs de l'arrondissement de Pakngum : il offre des revenus relativement élevés, pour des coûts d'investissement modérés. Pour faciliter cette culture, les autorités du département de l'Agriculture et des forêts de l'arrondissement sont sur le point de créer un centre de recherche sur la semence de manioc. « *L'idée de créer ce centre est l'aboutissement de diverses concertations entre les autorités du département et le ministère de l'Agriculture et des forêts,* a précisé le chef du département de l'Agriculture et des forêts de l'arrondissement de Pakngum, M. Boungnang Souphanamath. *Le projet a été soumis en haut lieu et nous attendons son approbation. Ensuite nous passerons à la phase du financement, certainement la plus délicat,e mais j'espère que le Centre de recherche agronomique sera opérationnel dans le courant de l'année 2013, au plus tard début 2014.* »



Visite officielle de l'administrateur de l'OIF au Vietnam

L'Administrateur de l'OIF, a effectué une visite officielle au Vietnam du 9 au 11 janvier 2012, à l'invitation du ministre des Affaires étrangères.

A Hanoi, Clément Duhaime a été reçu par M. Nguyen Thi Doan, vice-Présidente de la République, M. Le Luong Minh, vice-ministre des Affaires étrangères, M. Tran Quang Quy, vice-ministre de l'Education et de la Formation; M. Huynh Vinh Ai, vice-ministre de la Culture, des sports et du tourisme ; M. Ha Hung Cuong, ministre de la Justice. Il a rencontré M. Nguyen Manh Dung, secrétaire général du Comité national de la Jeunesse et donné une conférence à l'Académie diplomatique du Vietnam sur le thème « la Francophonie et la Jeunesse » suivie d'un échange avec les étudiants francophones.

Le 9 janvier 2012, un aide-mémoire sur la formation en français des diplomates a été signé, en présence de M. Duhaime, par M. Frédéric Bouilleux, Directeur de la Langue française et de la Diversité culturelle et linguistique de l'OIF et M. Dang Dinh Quy, Président de l'Académie diplomatique du Vietnam.



M. Clément Duhaime (premier rang au centre) lors de sa visite au Bureau régional de l'OIF.

Le 10 janvier 2012 à Hanoi, M. Duhaime a signé un deuxième Accord pour la consolidation du Projet de Valorisation du français en Asie du Sud-Est (VALOFRASE) qui avait été lancé en 2006, en présence des Ambassadeurs des pays francophones accrédités au Vietnam, avec les représentants des sept autres partenaires de l'OIF (Cambodge, Laos, Vietnam, Canada-Québec, Fédération Wallonie-Bruxelles, France et Agence universitaire de la Francophonie).

M. Clément Duhaime a saisi l'occasion de sa visite pour se rendre au Bureau régional de l'OIF (BRAP) ainsi qu'au Bureau régional de l'AUF où il s'est entretenu avec son Directeur M. Olivier Garro, se félicitant de la collaboration entre l'AUF et l'OIF dans la région Asie-Pacifique.

Enfin, l'Administrateur a conclu sa visite officielle au Vietnam par une visite du Centre régional francophone pour l'Asie et le Pacifique (CREFAP) à Ho Chi Minh Ville où il a rencontré les membres et observateurs du Conseil d'orientation du Centre parmi eux le Vice-ministre de l'Éducation du Laos et le Secrétaire d'État du Cambodge en charge de l'Éducation.

Qu'est-ce qui fait vivre un journal ?

Ses lecteurs bien entendu, encore faut-il avoir une idée de ce qu'ils aiment, de ce qu'ils pensent, des critiques qu'ils sont en droit de nous faire, des idées qu'ils sont en devoir de nous soumettre…

C'est pour toutes ces raisons que nous vous proposons dès à présent de participer à la vie de notre journal, de votre journal, de façon plus active, car rares sont ceux qui osent nous écrire.

Pour cela, nous avons décidé de réactiver le courrier des lecteurs, vous pourrez donc nous soumettre vos remarques, suggestions, critiques et commentaires à l'adresse suivante : courriersreno@gmail.com

Nous nous efforcerons de répondre à tous les mails que vous nous enverrez.

Alors n'hésitez plus, si vous avez des idées, la boîte est d'ores et déjà ouverte.

Le village de Phonxay ouvre sa nouvelle école primaire



M. J.Y. Park.



Le coût des travaux s'est élevé à 480 millions de kips.

Phetphoxay Sèngpaseuth

Les enfants du village de Phonxay, district de Vangvieng, viennent de faire connaissance avec leur nouvelle école primaire, construite avec le soutien de Hyundai Motor Company. La cérémonie d'inauguration a eu lieu le 17 janvier dernier, en présence du représentant de Huyndai Motor Company, M. J.Y. Park, du chef du village de Phonxay, M. khamkèo Soukmany, du directeur du service de l'éducation du district de Vangvieng et d'une centaine d'invités. L'école étant de petite taille (48 m x 8 m), les travaux ont pris à peine un mois. Elle se compose de six salles pouvant accueillir 100 élèves et d'un bureau d'accueil. Le coût des travaux s'est élevé à 480 millions de kips.

« *Nous sommes heureux de contribuer au soutien de l'enseignement des enfants des zones rurales,* a déclarée M. J.Y. Park. *Ce projet, prévu en 2013, a été avancé d'une année en raison de la vétusté de l'ancienne école et des mauvaises conditions dans lesquelles étudiaient les enfants. Nous souhaitons que les enfants des zones rurales bénéficient des mêmes conditions d'accueil que les enfants des villes. Nous avons déjà construit plusieurs établissements scolaires au Laos et nous avons l'intention de continuer sur cette voie.* »

Le chef du village de Phonxay, M. Khamkèo Soukmany, a rappelé que son village était l'un des plus pauvres du district de Vanvieng et que le gouvernement manquait de crédits pour supporter le coût d'une nouvelle école. Au nom des élèves du village et de tous ses administrés, il a chaleureusement remercié M. J. Y. Park pour le soutien de son entreprise, ainsi que tous ceux qui ont participé à l'édification de ce bâtiment.

Le village de Phonxay est peuplé de 200 habitants, appartenait en majorité à l'ethnie akha. Ici, les enfants parlent leur propre langue à la maison et ils peuvent rencontrer des difficultés avec un programme suivi essentiellement en lao. Mais la pauvreté est un autre problème. Pour un bon nombre de familles, il est plus logique de se faire aider par les enfants dans les rizières, surtout au moment de la récolte, que de les envoyer à l'école. Le Laos est un pays pauvre et le budget consacré à l'éducation n'est pas assez important. Les écoles manquent de tout, que ce soit de manuels, de papier, de crayons, etc.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Le festival de l'éléphant 2012 à Xayaboury

Bouaphanh Vibounsak

Du 17 au19 février prochain aura lieu le tant attendu festival de l'éléphant, dans les villes de Xayaboury, de Paklay et de Hongsa, district de Xayaboury, province du même nom. Au programme seront proposés, le baci des éléphants, les promenades à dos d'éléphant, la baignade des éléphants, les démonstrations du dressage de l'éléphant et du travail du cornac, la foire-exposition et diverses activités autour de notre ami le pachyderme. Une soixantaine d'éléphants seront les héros de ce festival 2012. Les autorités de la ville règlent actuellement les derniers détails pour l'organisation du festival. Les rues ont été décorées et les infrastructures d'accueil apprêtées pour recevoir les visiteurs. Des consignes ont été données aux habitants et à l'ensemble des services publics pour assurer l'hygiène et la sécurité des lieux étant donné la concentration de visiteurs pendant ces trois jours. « *L'un des objectifs du festival est de sensibiliser le public au danger de disparition des éléphants du Laos, dont l'existence est intimement liée à l'histoire du pays et à la vie de ses habitants,* a rappelé le représentant du comité d'organisation du festival, M. Sangvieng Sèngkannaly. *Les autres objectifs sont de promouvoir le tourisme dans la province, notamment à l'occasion de l'Année du tourisme 2012au Laos, et de montrer les riches traditions et coutumes de sa populton multiethnique, en majorité des Lao, des Hmong et des Khmou.* » Le clou du spectacle sera probablement le baci et la caravane des éléphants dont l'itinéraire n'a pas encore été divulgué. Les organisateurs ont annoncé qu'a cette occasion sera lancé un concours Miss festival de l'éléphant 2012. Ouvert à tous, petits et grands, le festival célèbre l'éléphant, animal emblème du Laos et espèce en voie d'extinction. Où mieux qu'au pays du million d'éléphants pouvait se dérouler cet événement haut en couleurs ? Plus qu'un simple divertissement, le festival de l'éléphant est l'occasion de célébrer le rôle majeur de l'éléphant dans la culture lao et offre une tribune à toutes les organisations de protection de l'éléphant et de la nature. Il contribue ainsi à dispenser un message de conservation auprès du public pour l'informer de la situation dramatique que connaissent les éléphants d'Asie et des moyens mis en œuvre pour sauver cette espèce emblématique.



L'éléphant, un animal protégé au Laos.

Xékong : 10 % de touristes de plus en 2012

Bouaphanh Vibounsak

La province méridionale de Xékong, province du sud se situe entre les provinces de Champassak, de Saravane et d'Attopeu. Elle compte 25 sites touristiques, naturels, historiques et culturels. Le service du tourisme de la province prévoit 10 % de touristes en plus pour l'année 2012.

« *Nous comptons essentiellement sur la campagne de communication que nous avons lancée l'année dernière,* a expliqué le directeur du service du tourisme de la province de Xékong, M. Khamphet Siliphoukham. *Tous nos sites ont fait l'objet d'aménagements récents pour répondre aux attentes des visiteurs. En 2011, nous avons recensé 21 365 touristes dont plus de 6 000 étrangers, et cette année nous prévoyons d'accueillir 30 000 visiteurs. La fête traditionnelle de l'ethnie katou, qui a lieu les 5 et 6 mai dans le village de Kandone, district de Thatèng est un événement très prisé des touristes ainsi que la visite du musée des ethnies. Les cascades de Fèd et de Houakhonh, de Faymay, la grotte de Lak Phounanglao, la forêt d'O, sont aussi des lieux très fréquentés pendant la haute saison.* »

La province de Xékong est l'une des zones les plus reculées du pays. Elle partage sa frontière orientale avec le Vietnam et s'étend jusqu'à l'est du plateau des Bolovens. Avec la rivière Xékong qui coupe la province en deux, les falaises à pics du plateau de Dakchang à l'est, et le massif escarpé de la réserve de Xésap (zone nationale protégée) qui culmine à plus de 1000, mètres, cette région sauvage est l'une des moins visitées du pays, principalement en raison de son manque d'infrastructures et d'hébergements.

Mais pour ceux qui préfèrent voyager hors des sentiers battus, Xékong regorge de paysages naturels d'une grande beauté et saura satisfaire les voyageurs intrépides. Les nombreuses chutes d'eau y sont d'une beauté saisissante, notamment celle de Nam Tok, qui surgit de la jungle pour jaillir à plus de 100 mètres de hauteur dans un bruit de tonnerre. Raison de plus pour visiter cette région: la gentillesse proverbiale de ses habitants, qui appartiennent à plus d'une douzaine de groupes ethniques différents.

Comment préserver la culture lao ?

Douangta Manokoune



Jeunes femmes lao en tenue de soirée traditionnelle

Presque tous les mois de l'année, des fêtes sont célébrées au Laos. Les unes de type traditionnel, les autres de type religieux et d'autres encore de type ethnique comme le « Greh » des Kmhmus et le « No Pe Cho » des Hmong, au début du mois de janvier. Des Lao célèbrent aussi la fête du Nouvel An international et celles de la communauté lao des Thaïdams et des peuples voisins comme le Têt vietnamien et le Trout chinois, qui ont lieu souvent au mois de janvier. Les plus grandes fêtes bouddhiques sont l'entrée et la sortie du carême bouddhique, celles des fusées et des pirogues, les fêtes des morts, Hokhao Padapdine ; Hokhao Salak et Visakhabousa et la plus importante d'entre elles, la fête du That Luang de Vientiane, qui réunit les populations de toutes les provinces.

Selon la coutume lao, les femmes portent la jupe ou le sinh, la tête coiffée d'un chignon, les épaules parées d'une écharpe. Quant aux hommes, ils ont des cheveux courts et sont bien habillés, pour participer aux cérémonies d'offrandes aux bonzes et écouter les prières à la pagode. C'est ce que les touristes souhaitent voir.

Plusieurs touristes racontent leurs impressions :

« *Ce qui nous frappe en premier c'est le caractère hospitalier des Lao, leur sourire et leur douceur. La deuxième chose, c'est le paysage calme, avec de nombreux temples anciens ou rénovés, surtout au centre-ville, et l'air pur pas encore pollué. C'est impressionnant, un pays qui a su conserver sa culture et ses spécificités.* »

Devant ce constat positif, comment faut-il faire pour préserver les belles traditions du pays ?

Plusieurs vétérans ont confié leurs sentiments sur le mode de vie des Lao, confrontés au monde moderne :

« *Actuellement nos belles traditions et notre culture changent. Les fêtes ont plutôt tendance à perdre leur caractère religieux et à devenir commerciales. Dans beaucoup de fêtes de nuit, à l'intérieur ou à l'extérieur des pagodes, il n'y a que des étalages de marchandises, de grillades, de jeux de hasard et de distractions dans une ambiance de musiques étrangères. Des promeneurs se regroupent pour boire de l'alcool. Beaucoup de gens ont oublié le côté religieux et culturel de ces fêtes. Il n'y a presque plus de théâtres traditionnels comme autrefois ni de musiques anciennes. Les jeunes de moins en moins viennent écouter les prières dans les pagodes et sont de plus en plus fans de culture occidentale. De plus en plus de filles s'habillent de vêtements légers et se comportent de manière provocante. Inspirées par des cultures et des modes venues de l'Occident, certaines filles sont tatouées et beaucoup de jeunes gens portent des boucles d'oreilles et sont coiffés n'importe comment. Ce n'est pas ça, la culture lao. Si on continue de laisser faire cela, la tradition lao perdra petit à petit de sa valeur et son identité. En outre, la promotion du tourisme en pâtira au moment où les touristes affluent pour découvrir l'originalité de la culture lao.*»

En cette année du tourisme 2012, on doit trouver très vite les moyens pour corriger ces lacunes. C'est à tout le monde d'y réfléchir, ce n'est pas encore trop tard.

IMMO-LAOS
Agence immobilière du Laos
Lao * English * French
Homes – Apartments – Offices & Lands
Sales & Rentals
100% FREE service! FREE pick up!

Call Bouala!
020 22401446
020 99990803
ImmoLaos@gmail.com
www.Immo-Laos.Webs.com

Lao-Indochina, un modèle de réussite industrielle

Somphavanh Siramath



M. Thongsing Thammavong (*4e à droite*) et le président de Lao-Indochina, M. Sèngmaly Sèngvatthana (*3e à droite*).

Le Premier ministre de la République Démocratique Populaire Lao, M. Thongsing Thammavong, le maire de la capitale Vientiane, M. Soukanh Mahalath, le ministre de l'Industrie et du commerce, le Dr Nam Vignaket, et des hauts fonctionnaires ont visité récemment l'usine de production de farine de manioc de la société Lao-Indochina, située dans le village de Naxone, l'arrondissement de Pakngum. Ils ont été accueillis par le président de la société, M. Sèngmaly Sèngvatthana, et les cadres de l'entreprise.

A cette occasion, M. Sèngmaly Sèngvatthana a fait un exposé sur l'histoire de l'usine, son mode de fonctionnement, sa capacité de production et sur la politique salariale et commerciale de l'entreprise. Il a fait état des mesures de sécurité appliquées par l'entreprise conformément aux normes environnementales édictées par le gouvernement et de l'utilisation du biogaz créé par l'usine pour remplacer le charbon. Il a aussi fait part de son intention de construire une autre usine de production de farine de manioc, à proximité du village de Thongnami, dans le district de Pakkading, province de Khammouane.

« *La société Lao-Indochina contribue de façon significative au recul de la pauvreté au Laos,* a déclaré M. Thongsing Thammavong, *notamment en créant de nombreux emplois profitables aux habitants de l'arrondissement de Pakngum. Je tiens à féliciter cette entreprise et je l'encourage vivement à poursuivre dans cette voie. Elle peut compter sur mon accord et mon soutien dans son projet d'augmenter ses surfaces de culture de manioc dans les districts de Hom, de Xaysomboun et de Thaphabath, arrondissement de Sangthong, qui sont des districts défavorisés, ainsi que dans son projet de construction d'une nouvelle usine. Les initiatives de ce genre contribuent à éradiquer la pauvreté, à renforcer les exportations lao et à valoriser la qualité des produits lao.Elles méritent d'être soutenues.* »



Le directeur a fait état des mesures de sécurité appliquées par l'entreprise.

Europcar
Location de Véhicles
Quand vous voulez ... Ou vous voulez
Location avec ou sans chauffeuz
Minibus, SUV, Pick-up, 4x2 et 4x4
En option, assurance exclusive damages correcs
Tranferts domestiques, aeroports et international
Asia Vehicle Rental Co., Ltd.
354-356 Samsenthai Road, Vientiane
Tel: (+856-21) 223867; Fax: (+856-21) 217493
Email: avr@loxinfo.co.th; www.europcarlaos.com

Hommage au génie protecteur du village



Le sanctuaire du génie est vénéré par tous les villageois.

Phong Thammavongsa

L'hommage au génie protecteur du village fait partie des traditions séculaires de certains villages et est considéré comme un soutien spirituel pour ceux qui le pratiquent.

Les rites dédiés au génie se pratiquent autour du ho ban (petit autel placé à proximité du village et abritant l'esprit). Celui-ci, considéré comme le sanctuaire du génie, est vénéré par tous les villageois qui, à son approche, se montrent discrets. L'hommage au génie protecteur du village est pratiqué deux fois par an, le 26 janvier et 23 avril, au village d'Ilay, situé à 26 kilomètres de Vientiane, en direction de Luang Prabang.

Le Rénovateur est allé interroger les autorités locales et les habitants de ce village implanté dans la région depuis plus d'une centaine d'années, sur les rites de cette coutume ancestrale.

Le chef du village d'Ilay-tay, M. Viengsavanh :

« *Trois jours avant la cérémonie, j'ai invité les habitants à nettoyer le site de l'autel et à préparer les espaces où les cuisines improvisées sont montées à l'ombre des grands arbres. De grandes marmites sont installées, car les familles doivent offrir trois volailles au génie protecteur: une pour la protection de la famille, une autre pour favoriser les récoltes et la troisième pour préserver la santé des animaux domestiques. Les volailles sont cuites et offertes symboliquement au génie. En outre, le génie du village est censé nous protéger contre les esprits malfaisants et les maladies.* »

Une habitante du village d'Ilay-neua, M^me^ Bounthom Nouanphongsy :

« *Ma famille offre trois poulets, l'un pour le champ, une autre pour la santé de la famille et le troisième pour le bon fonctionnement de notre camion. Ce rite me donne du courage et de l'espoir pour affronter la vie quotidienne. En tout, avec les deux cérémonies, j'offre six poulets.* »

Habituellement, chaque famille offre des poulets, mais les moins favorisées apportent une simple bouteille d'alcool de riz et des fleurs pour demander la protection du génie.

Le manager du restaurant-discothèque Nokkèo Resort, M. Kheuakham :

« *Cette année, c'est le troisième anniversaire de la création de la caisse commune. Chaque famille doit donner 5 000 kips pour acheter un porc, qui sera sacrifié au génie. Les entreprises du village apportent leur contribution à cette coutume : l'encadreur, la papeterie, la fabrique d'emballages en carton et autres, offrent tous les ans des cochons au génie. Si nos affaires sont florissantes, c'est en grande partie grâce à ce rite. Le Nokkèo Resort pratique ce rituel depuis sa création, en 1992.* »

Deux cérémonies principales se répètent invariablement à Ilay depuis la création du village. La première correspond à la fin des récoltes de riz et représente une courte période de repos pour les paysans. Elle a pour but d'honorer l'esprit, de le remercier de l'abondance de la récolte et de solliciter sa protection. Plus d'un millier de volailles offertes par les deux villages, Ilay-tay et Ilay-neua, ont été sacrifiées la semaine dernière. La deuxième cérémonie correspond au début du labourage des rizières. Le génie est invoqué pour qu'il protège les cultures des catastrophes naturelles: sécheresse, inondation, insectes etc. Les rites des deux cérémonies sont similaires.

« *Cette cérémonie n'est pas obligatoire, mais les villageois y participent volontiers car ils croient fermement au génie protecteur, qui assure en quelque sorte la cohésion sociale de notre communauté*», a ajouté le chef du village d'Ilay-tay.

Premier concert des artistes de l'ASEAN à Vientiane

Sonesavanh Souliyaphack



Les artistes paradent en chantant l'hymne de la solidarité de l'ASEAN.

Le Comité de la culture, de l'information de l'ASEAN et le département des arts et du spectacle du ministère de l'Information, de la culture et du tourisme du Laos, en coopération avec la maison de disques Valentine Music, ont organisé le 21 janvier, au Palais national de la culture, à Vientiane, le premier concert de l'ASEAN. Les vedettes de la chanson de huit pays de l'ASEAN participaient à ce premier concert : Cambodge, Thaïlande, Indonésie, Malaise, Brunei, Vietnam, Philippines et RDP Lao. Six artistes ont représenté le Laos: Tee Oudalay, Joy Totsakanh, Lady ou Souksavanh Bounmark, de la maison Valentine Music, Lotchana et Soulisack, de la troupe artistique nationale et Pouna Kamala, de ATOM Entertainment.

« *Cette événement est l'une des activités organisées dans le cadre du Sommet de l'ASEM, qui se tiendra à la fin de cette année,* a déclaré le vice-ministre de l'Information de la culture et du tourisme, M. Bouangeun Xaphouvong. *Ce concert a également pour but de promouvoir la culture lao et de célébrer l'Année du tourisme 2012. Les artistes ont apporté les plus belles chansons de leur pays. Ce concert est dédié à l'amitié et à la solidarité et à l'édification de la Communauté de l'ASEAN d'ici 2015.* »

Le concert a été retransmis en direct par la chaîne de télévision Lao Star. Le spectacle a commencé par une grande parade des artistes lao, qui ont chanté *La solidarité de l'ASEAN.* Chacun était habillé en costume traditionnel et portait le drapeau d'un pays de l'ASEAN. Ensuite, la chanteuse lao, M^lle^ Lotchana, a ouvert le tour de chant avec l'interprétation de *Vientiane la belle ville.* Un Philippin lui a succédé avec la chanson *My Life*. Les artistes de l'ASEAN ont interprété plus d'une vingtaine de chansons au cours de la soirée. Les artistes lao ont quant à eux chanté *Ming khouane xao vieng* (La croyance des Vientiannais), *Ban keurt hao* (Notre pays natal), *Vientiane Meuang Ngam* (Vientiane la belle ville), *Gnam lèng ban hao* (Nos belles soirées), *Huk siphanh don, Xeurn thieo Luang Prabang* (Visiter Luang Prabang). Le slogan fédérateur de la soirée était: Malgré l'éloignement et les différences de cultures, religions et de langues, nous avons l'espoir d'une solidarité, d'une amitié et d'une paix sincères pour œuvrer ensemble à l'essor économique de l'ASEAN.







Aluna, une carrière réussie !

Sonesavanh Souliyaphack

Aluna Thavonesouk, plus connue sous son prénom seulement, vient tout juste de sortir un nouveau « single» : *Hi So,...Hi Soul*, qui promet déjà d'être le tube de l'année 2012 ! A 32 ans, Aluna continue à mener une carrière assez unique comme chanteuse-compositrice. Elle est considérée par la plupart des jeunes comme l'interprète la plus populaire du Laos. Depuis son premier album, sorti en 2005, elle n'a rencontré que le succès. Ses fans ont découvert ce dernier « single » à la radio et sur Youtube, et ils ont hâte de voir sortir le clip vidéo. En attendant, ils ne cessent de réclamer le passage de la chanson sur les radios 98.8 MHz, 95.5 MHz de Vientiane.

Aluna, avec *Hi So,...Hi Soul*, change de répertoire. Elle offre à son jeune public une composition très rythmée, différente des précédentes, plutôt langoureuses et romantiques. Les paroles, qu'elle a composées elle-même, interpellent tous ceux qui ont la chance d'être riches et en bonne santé : la *Hi So*, la « High Society ». Le message de ce « single » est simple : « Vous êtes riches et en bonne santé, pensez aux défavorisés! Non, on ne vous demande pas d'argent, mais juste un peu d'amour ! » .

La popularité d'Aluna dépasse les frontières. En 2011, elle a fait un tabac en Thaïlande, avec *Ladoukarn thi bor me jao* (La saison des pluies est top calme sans toi).

Aluna a passé plusieurs années en Australie, à l'Université de Deakin. Elle a beaucoup voyagé, aussi, et notamment s'est rendue en France quand elle avait 23 ans, au moment de la fête de la musique, jour de son anniversaire. « *C'était fantastique pour moi de fêter mes 23 ans le jour-même de cette fête,* a confié Aluna. *Il y avait de la musique partout, à chaque coin de rue. C'est à ce moment là que j'ai décidé de me lancer dans une carrière de chanteuse. Tous mes amis m'ont encouragée et je me suis empressée de retourner au Laos pour enregistrer un premier album. J'ai commencé très tôt le chant, dès l'âge de cinq ans, grâce à ma mère, qui me chantait des chansons et qui par la suite m'accompagnait au piano, et mon père à la guitare.* »

Outre ses talents de chanteuse-compositrice, Aluna dirige le Thavonesouk Resort, à Vangvieng, province de Vientiane, une affaire familiale. Mais elle trouve toujours le temps de composer. Elle est aujourd'hui ce qu'on appelle un chanteur engagé, et profite de sa notoriété auprès des jeunes pour participer à des campagnes de sensibilisation organisées par les organisations internationales et se faire l'ambassadrice de nobles causes. En 2010, elle encourageait avec la FAO la consommation d'insectes et récemment elle s'est vraiment engagée dans la lutte contre la drogue aux côtés de l'Office des Nations Unies contre la Drogue et le Crime (ONUDC). Bravo Aluna !



L'affiche du dernier « single » d'Aluna : *Hi So,…Hi Soul.*



Aluna ambassadrice de bonne volonté de la FAO en 2010.

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190	
Police	191	
Ambulance	195	
Hôpital Mahosot	214780	
Hôpital Setthathirath	351111-4	
Hôp. de l'Amitié	561312,	
	710002,	711185
Médecin amb. de France	214150	
Electricité du Laos	199	
Nam Pa Pa (eau)	412882	
En cas d'accident	222222	

Croton aux feuilles lisses

*Croton roxburgii*Euphorbiaceae

Biba Vilayleck

Pao, paokhepthong : lao
Plaoyai :thaï
Cùdèn : vietnamien

L'arbre de cette semaine est visible partout en ce moment, dans la campagne et en forêt claire où ses feuilles d'un beau rose saumon mettent des taches colorées dans la verdure avant de joncher le sol. Il n'est pas très haut, simplement une dizaine de mètres et son port est irrégulier du à la forme tortueuse de ses branches. Ses feuilles alternes ou groupées par trois,sont ovales, d'un vert gris sur les deux faces, légèrement dentées et souvent piquées de nombreux points noirs. Les fleurs sont regroupées en de longs épis terminaux d'une trentaine de centimètres qui ne comportent soit que des fleurs mâles, soit aussi des fleurs femelles vers la base ; elles sont d'un blanc verdâtre et légèrement parfumées. Le fruit de quelques centimètres est globuleux.

Le genre *Croton* qui est immense (1223 espèces) tient son nom du grec *kroton* qui signifie « tique », à cause de la ressemblance des fruits avec cette bestiole. Ce *Croton*-ci est attribué à William Roxburgh botaniste du XVIII[e] siècle qui est considéré comme « le père de la botanique indienne ». Mais cette espèce a de nombreux synonymes, dont l'un que nous avons traduit en français, *C. laevigatus*, c'est-à-dire « aux feuilles lisses ». Le nom lao le plus courant est **tonepao**, même si l'on entend parfois **tonepaokhepthong**.

Tonepaoa des usages variés selon les régions du Laos. A Vientiane on dit qu'il est la plante de la jeune accouchée car ses feuilles, avec celles de **tonenat**(*Blumeabalsamifera*) alimentent le feu qui couve sous la couche de la jeune mère ; cette tradition appelée **youkam**, se dit aussi **youbaypaoyoubaynat** « être sur les feuilles de *Croton* et de *Blumea* ». On retrouve ce même usage chez les Akha qui ajoutent des feuilles de *Careyaarboreaet Clerodendrumcolebrookeanum*. Toujours pour la jeune accouchée on prépare un bain avec les feuilles de **tonepao**ou bien on lui fait boire une infusion de ses racines. Dans plusieurs régions du Laos on traite les piqûres d'insectes et la gale avec ces feuilles. Les Hmong emploient les fruits de **tonepao**pour faire un poison très violent utilisé pour la pêche, mais les Lao font aussi avec les graines une huile purgative et on peut penser que dans ce cas la posologie a son importance ! Ajoutons enfin que **tonepao**est un arbre porte-laqueintéressant.



Fleurs mâles de tonepao.



Sur cette branche de tonepao les feuilles rouges vont tomber alors que les épis floraux sont en formation.



Feuilles et inflorescences de tonepao.



Les petits fruits globuleux contiennent des graines riches en huile.

Bœuf frit en papillote



Manila Vanthanouvong

Préparation et cuisson : 50 mn sans compter la marinade

1- Découpez la viande transversalement en tranches de 2x4 cm. Mettez-les dans un saladier.

2- Écrasez puis hachez finement l'ail. Émincez les échalotes.

3- Mélangez dans un bol tous les éléments de la marinade. Versez le mélange sur la viande. Laissez mariner au moins 1 heure en retournant de temps en temps

4- Laissez tremper les champignons parfumés environ 30 mn dans de l'eau tiède puis essorez-les bien et découpez-les en lamelles.

5- Répartissez tous les ingrédients en 20 portions égales. Déposez chaque portion au centre d'un carré de papier huilé (ou papier ciré) de 15 cm de côté, préalablement enduit d'une légère couche de saindoux (ou d'huile). Refermez les carrés; roulez soigneusement les bords pour obtenir des pochettes hermétiques.

6- Faites chauffer à feu modéré dans une bassine à friture d'un litre d'huile d'arachide jusqu'à 180°C.

7- Faites frire les pochettes 5 mn dans l'huile.

8- Laissez ensuite les pochettes égoutter sur du papier absorbant puis servez. Les convives ouvriront eux-mêmes les pochettes à l'aide de leur fourchette ou leurs baguettes. Décorez le plat de coriandre.

9- Dégustez en trempant dans la sauce tomate et accompagnez de haricots et de champignons sautés à la sauce d'huîtres.

• On peut également faire cuire le bœuf en papillote au four.

Ingrédients : pour 4 personnes

- 800 g de rumsteck
- 300 g haricots mange-tout (ou 1 00 g de pousses de bambou)
- 300 g de champignons parfumés (ou 50 g de Champignons de couche)

Pour la marinade

- 3 gousses d'ail (ou 2 tranches de gingembre frais)
- 2 échalotes
- 1- 2 cuillerées à soupe d'huile
- 1 cuillerée à café de poivre
- 2 cuillerées à soupe de vermouth blanc
- 1- 2 cuillerées à café de sucre
- 2 cuillerées à soupe de sauce de soja
- 1 cuillerée à soupe de sauce d'huîtres



Le film *A l'horizon* projeté en février au Lao-ITECC

Phetphoxay Sèngpaseuth



Le film sera présenté au public, en avant-première, par son jeune réalisateur.

A l'horizon, le film qui a fait sensation lors de sa projection au festival international du film de Luang Prabang, en 2001, sera diffusé le 22 février prochain au cinéma Lao-ITECC, à Vientiane.

C'est ce qui a été annoncé par le réalisateur du film, M. Anouxay Kèola, lors d'une conférence de presse donnée la semaine dernière au restaurant, Khop chai deu.

Le film sera présenté au public, en avant-première, par son jeune réalisateur et le groupe de jeunes producteurs Lao New Wave Cinema, qui a participé à sa production.

« *C'est un film différent de ce qu'on a l'habitude de voir au Laos,* a expliqué Anouxay Kèola. *Tous les ingrédients du film asiatique sont présents, romance, passion, suspense, drame, vengeance et rédemption. C'est aussi l'histoire de destins croisés et des différences sociales*. »

A l'horizon, est un film très prenant du début à la fin. ses différentes séquences mettent en haleine le spectateur. C'est l'histoire de deux destinées bien différentes qui normalement n'auraient jamais du se croiser, mais qui, par les aléas de la vie, se retrouveront face à face dans des conditions dramatiques.

« *La réalisation de* A l'horizon *n'a pas été simple car nous manquions de budget,* a-t-il ajouté. Les *acteurs ont tourné bénévolement. Nous avions tous envie de faire ce film et notre plus grande récompense est le soutien du public. Nous représentons le renouveau du cinéma et j'espère que le public et la critique seront là pour nous féliciter et nous encourager à continuer.* »

M. Anouxay Kèola prépare actuellement un master en cinématographie et création à Bangkok. Le groupe Lao New Wave Cinema est actuellement en train de réaliser un second film, *Huk Am Lam,* qui traite avec humour de l'amour.

En avant la musique !

À l'invitation de l'Institut Français du Laos, Les Carreleurs Américains, désormais célèbre fanf'hard rock de Nantes, se rendra à Vientiane, au Laos, du samedi 28 janvier au dimanche 6 février. Cette résidence a pour objectif de préparer un spectacle déambulatoire dans le cadre d'une collaboration inédite avec l'Orchestre Militaire Populaire du Laos. Il s'agira de mettre en place un programme commun de reprises, dans le registre rock bien sûr, mais également traditionnel. Cette résidence se terminera par une déambulation au bord du Mékong par les deux formations en direction du public Lao. Au-delà de la résidence stricto sensu, sont prévus des temps de rencontre avec les membres de l'école de musique de Vientiane et des concerts dans des lieux publics (bars, restaurants…). Enfin, le périple asiatique des Carreleurs se terminera par un concert au Rock Pub de Bangkok.

Suivez tous les détails de cette épopée asiatique sur : http://carreleursamericains.blogpost.com/

La saison de pétanque 2012 va commencer

Bouaphanh Vibounsak



En septembre, commencera la saison internationale de pétanque.

La Fédération nationale de pétanque lao (FNP lao) entamera sa saison de tournois 2012 en mai prochain.

« *Chaque année, avant de participer aux tournois de pétanque internationaux, nous organisons une série de tournois nationaux,* a déclaré M. Khamla Vilaythong. *Ces tournois nous permettent d'évaluer le niveau de nos joueurs et de promouvoir la discipline.* »

Cette saison nationale comptera trois rendez-vous importants : la Coupe de la FNP lao, qui se déroulera en mars prochain, au boulodrome de Dong Dok ; la Coupe du ministère de l'Education et des sports, en mai également, au boulodrome de Dong Dok et le tournoi des 46e Jeux traditionnels lao, dans la province de Khammouane, en juillet.

En septembre, commencera la saison internationale de pétanque avec les championnats du Vietnam, et notamment les championnats d'Asie-pacifique, qui se dérouleront également dans ce pays vers la fin de l'année.

Devenue populaire au Laos, la pétanque est à l'origine un sport français, importé en Indochine par les colonisateurs. Après le départ des Français, les Lao commencent à jouer dans les années 50. En 1997, la Fédération lao de pétanque voit le jour et entre dans la Fédération internationale de pétanque et de jeu provençal (FIPJP).

Si le Laos peine à s'imposer dans les championnats du monde, où il n'a remporté aucune médaille, il est en revanche bien en vue dans les tournois asiatiques : en 2001, médaillé d'or des 21e Jeux d'Asie du sud-est à Brunei; en 2003, médaillé d'or des 22e Jeux d'Asie du sud-est au Vietnam; en 2005, médaillé d'or des 23e Jeux d'Asie du Sud-Est aux Philippines.

Plus récemment, en 2007 le Laos a remporté deux médailles d'or aux 24e Jeux d'Asie du Sud-Est en Thaïlande. Lors des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est 2009, à Vientiane, il a seulement remporté deux médailles d'or, une d'argent et six de bronze. Au 26e Jeux d'Asie du Sud-Est, en 2011, en Indonésie, le Laos a remporté deux médailles d'or et deux de bronze.

L'histoire et le développement du sepaktakraw (kator)

Bouaphanh Vibounsak

Chaque nation est fière de sa culture et de ses sports traditionnels. Le sepaktakraw appaertient aux cultures des nations d'Asie du Sud-Est, dès le XIe siècle. Ce jeu s'est rapidement étendu sous des noms différents dans chaque pays : takraw en Thaïlande, sipa aux Philippines, sepakraga en Malaisie, à Singapour et à Brunei, ching loong au Myanmar, rago en Indonésie et kator au Laos. On dit même que dans un de ses voyages, Marco Polo a rapporté en Europe un jeu de Chine, où on donnait un coup de pied dans un objet en l'envoyant en l'air, un style qui ressemble au jeu du sepaktakraw d'aujourd'hui. Le sepaktakraw est un jeu de ballon qui exige l'usage des pieds et conduit à garder la balle en l'air et l'envoyer dans une direction visée. Traditionnellement, les villageois sont debout dans un cercle et se font des passes sans faire tomber la balle au sol aussi longtemps que possible. C'est un jeu récréatif qui développe le sens de la collaboration chez tous les villageois quel que soit leur âge. C'était le jeu du cercle traditionnel, évoluant sous beaucoup de formes pour donner le meilleur coup possible. Aujourd'hui, le jeu du cercle est encore populaire partout en Asie du Sud-Est et tend à devenir un sport destiné aux loisirs pour tous.

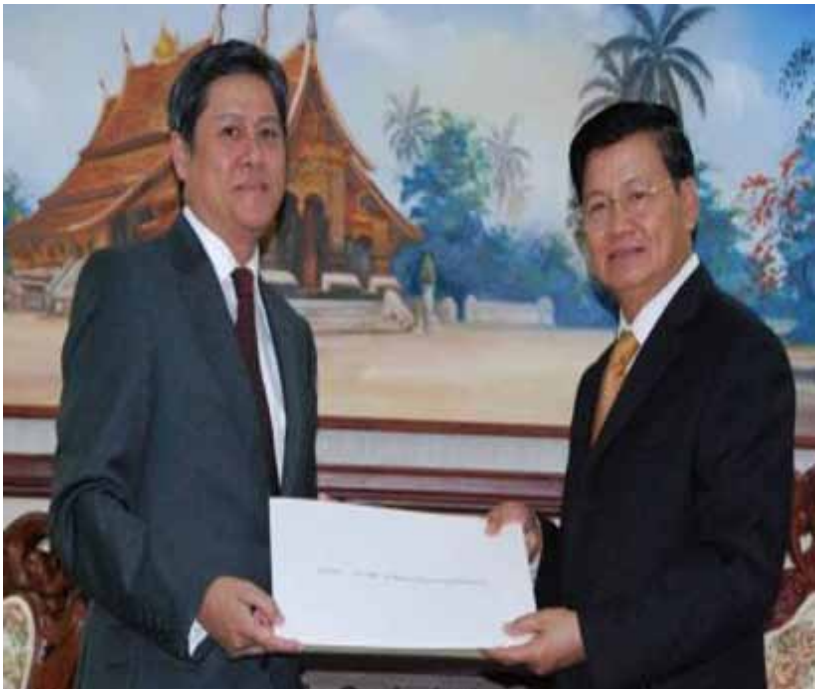
Une nouvelle variante a été introduite par la Fédération internationale de sepaktkaraw en 1996. Les joueurs sont debout dans un cercle et reçoivent des points pour chaque coup de pied donnés. Cette nouvelle variante a été incluse dans les 13e Jeux asiatiques de Bangkok en 1998. Le sepaktakraw utilisera le filet au XIXe siècle. En 1960, les représentants de plusieurs nations d'Asie du Sud-Est ont établi un ensemble de règles et règlements pour le jeu et l'ont appelé sepaktakraw. En 1965, il a été inclus dans la péninsule du Sud-Est asiatique. Il a ensuite fait son entrée dans le monde dans les 10e Jeux asiatiques de Pékin, en 1990. La Fédération internationale de sepaktkaraw et la Fédération asiatique de sepaktakraw ont contribué en 1988 à étendre ce jeu. Depuis lors, beaucoup de pays hors de l'Asie ont adopté ce sport, parmi lesquels: les États-Unis, le Canada, l'Angleterre, la Finlande, l'Allemagne, la Colombie, le Brésil, l'Australie et la Nouvelle Zélande.

Dans l'objectif



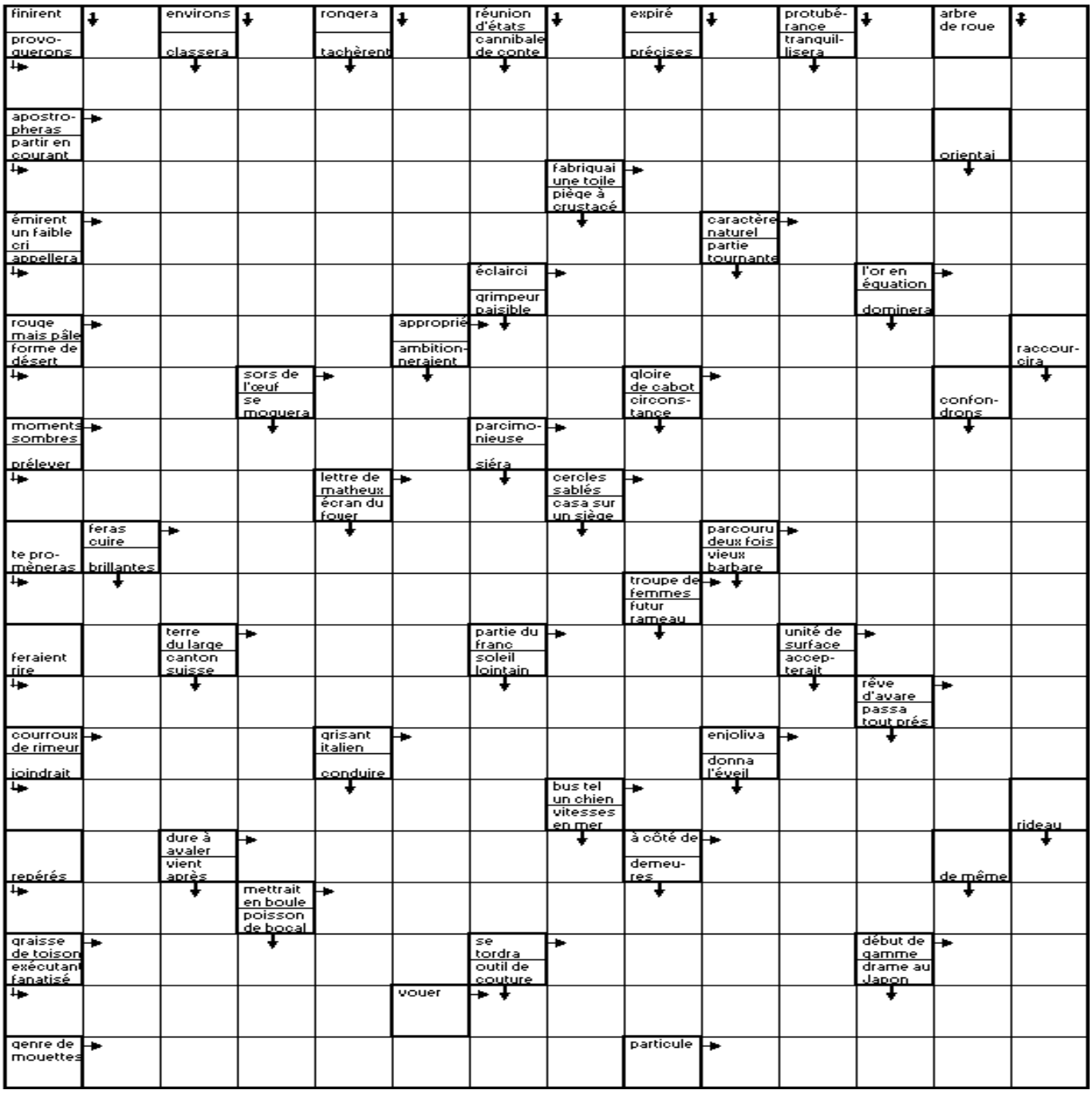
Une cérémonie de remise de médailles du Travail et de certificats de félicitations à eu lieu la semaine dernière, au ministère de la Santé, en présence du vice-Premier ministre, M. Axang Laoly et du ministre de la Santé, le Dr Ekxavang Vongvichit. Cette cérémonie était destinée aux médecins qui se sont distingués par leur travail lors les célébrations du 450e anniversaire de la capitale Vientiane, en 2010.

Le vice- Premier ministre, ministre des Affaires étrangères de la République Démocratique Populaire Lao, le Dr Thongloun Sisoulith, a reçu le nouveau Consul général du Royaume de Thaïlande, M. Rat Alichanh, dans la province de Savannakhet.

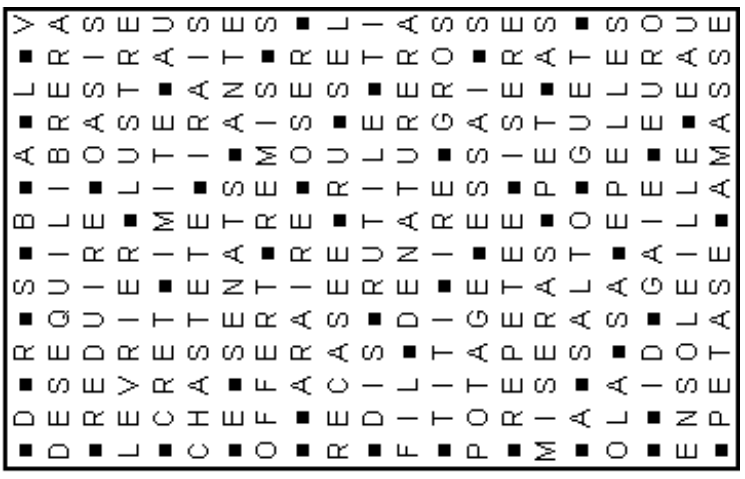




Le vice-Premier ministre, ministre des Affaires étrangères, le Dr Thongloun Sisoulith, a participé à la réception organisée la semaine dernière à l'ambassade d'Australie, à Vientiane, à l'occasion du 60e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre l'Australie et la République Démocratique Populaire Lao.



Mots fléchés
Solution du N. 677



Le proverbe de la semaine

Avoir des hauts et des bas

ຄົນເຮົາມີຂຶ້ນມີລົງ, ມີເຮັງມີຊວຍ

Origine et signification des expressions de la langue française.

« Taillable et corvéable à merci »

Signification : Qui est disposé à être exploité sans mesure.

Origine : Au Moyen Age la « taille » était un impôt que le serf devait verser au seigneur. Par ailleurs, il devait également des journées de travail à son maître. Dans ces conditions, le serf était totalement à la merci du seigneur, qui décidait de tout sans consulter son avis. C'est de ce principe que vient cette expression qui est aujourd'hui très utilisée même si les réalités ne sont plus les mêmes.

Guide

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Les planètes vous apporteront une nouvelle touche de diplomatie, que vous pourriez utiliser pour résoudre un problème. Si vous y parvenez, vos talents seront largement reconnus.
Taureau 21 avril - 21 mai
Vous aurez la chance de vous exprimer ouvertement, dans votre entourage. Cependant, vérifiez que vos paroles soient bien entendues et respectées.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Il existe quelques opportunités pour améliorer votre situation financière, mais vous pourriez les rater, si votre esprit de jugement vous fait « faux bond ».
Cancer 22 juin - 22 juillet
Certaines tâches doivent être achevées rapidement, surtout, si vous travaillez en équipe. Vous éviterez une énorme perte de temps !
Lion 23 juillet - 22 août
Il semble que les personnes attendent de vous, des réponses à tous leurs problèmes. Simplement, parce que vous avez une objectivité et un réalisme impressionnants.
Vierge 23 août - 22 septembre
Maintenant, que vous retrouvez votre équilibre, il est temps de réviser la situation, car il reste un problème financier à régler le plus rapidement. Et tout rentrera dans l'ordre !
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Après une récente période stable, vous êtes, aujourd'hui, face à l'action. Au courant du mois de Février, vous ferez face à de grands changements personnels.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Après un démarrage lent, vous commencerez à entrer dans le swing des choses au courant de cette nouvelle semaine.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
C'est la croisée des trois étoiles, donc l'amour et la romance seront au « rendez-vous ». De nouvelles rencontres pourraient vous conduire à un « engagement » à vie.
Capricorne 21 décembre - 19 janvier
Comme les choses commencent à se mettre en place, vos finances pourraient être serrées, puisque vous aurez à investir dans votre avenir.
Verseau 20 janvier - 18 février
Vous développerez en vous, une nouvelle forme de confiance et de sérénité. Ainsi, vous pourriez résoudre les situations les plus délicates, avec beaucoup de tact et d'assurance.
Poisson 19 février - 20 mars
Certaines personnes s'inquiètent pour vous, et voudraient pouvoir vous aider à réaliser vos désirs. Alors, lâchez la pression, pourquoi rester sur la défensive ?

RECITAL
Antoine Braud - guitare flamenco

Antoine Braud dit Antonio « El Gota », commence la guitare de l'âge de 15 ans. Passionné, il décide d'entreprendre des études de musicologie à Angers puis de partir en Espagne pour étudier la guitare Flamenco. Il a étudié à Séville pendant trois ans auprès des grands noms du Flamenco comme Paco Cortes, ou Pedro Sierra, affinant son jeu et ses compositions. Il revient en France et intègre le groupe les Noces Gitanes avec lequel il enregistre un album et se produit partout en France. Son spectacle solo propose un grand nombre de compositions ainsi que de thèmes traditionnels Flamenco pour un voyage au cœur de l'Espagne assuré
Le 2 février 2012 à 19h00, dans les jardins de l'Institut français

MUSÉES

Le musée du Vat Sisaket



Situé en face du musée Ho Prakèo rue Setthathirath, il a les mêmes horaires d'ouverture et est fermé le lundi et les jours fériés. L'entrée est de 5000 kip pour les étrangers et de 2000 kip pour les Lao. Ce Vat est un paradoxe historique car il est à la fois le plus ancien et le plus récent temple de Vientiane. En effet, il ne fut construit que quelques années avant l'invasion de la ville par les Siamois au début du XIX[e] et fut le seul à ne pas être détruit par les envahisseurs. Les travaux de fondation du Vat Sisaket, initiés par Chao Anou, le dernier roi de Vientiane, également connu sous le nom d'Anouvong, ont commencé très exactement le jeudi 4 mars 1819.

CONFERENCE

Nouvelles recherches archéologiques au Sud-Laos : Nong Moung (ville ancienne de Vat Phu) et Nong Hua Thong (Savannakhet) par ***Christine Hawixbrock****.*
Christine Hawixbrock est chercheur associé à l'EFEO. Elle est historienne de l'art et archéologue, spécialiste du monde khmer. Elle a d'abord travaillé à Siem Reap, comme responsable de l'inventaire des pièces archéologiques de la Conservation d'Angkor puis comme chargée de fouilles au Palais Royal d'Angkor Thom. Depuis 1991, elle conduit des recherches à Vat Phu en collaboration avec la direction lao de l'Archéologie dans le cadre du PRAL (CNRS). Elle a en 2010 entamé de premières recherches sur le site de Nong Hua Thong à Savannakhet.
Lundi 30 janvier à 19h00 à l'Institut français- Entrée libre

RADIO

- **Comme-ci comme-ça**
  Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
  Tous les samedis à 14h
  (FM1- 103.7)
- **Informations**

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
  (reportages de Canal France International)

- **RFI**

- Radio France Internationale. Diffusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

- **Informations**
  Journal d'informations nationales et internationales.
  En français : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h.
  En anglais : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h00.
- **Informations en lao**
  Journal d'informations nationales et internationales
  Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

<< Edition Spéciale >> :
résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

Ciné Institut français

« Le fil »
Réalisé par Mehdi Ben Attia
Avec Claudia Cardinale, Antonin Stahly-Vishwanadan, Salim Kechiouche...
Sujet : De retour en Tunisie, après la mort de son père, Malik, la trentaine, doit à nouveau vivre chez sa mère. Il voudrait lui dire qu'il aime les hommes, mais il n'y arrive pas et s'enfonce dans ses mensonges. Lorsqu'il rencontre Bilal, tout devient possible : le jeune architecte, son amant et sa mère s'affranchissent des interdits pour embrasser



pleinement la vie …
Samedi 28 janvier à 19h 00.

TV5 MONDE

« Le dernier souffle »
Réalisation : Richard Ciupka, 1999
Distribution : Luc Picard, Julien Poulin, Michel Goyette, Serge Houde…
Sujet : Laurent Vaillancourt est policier à Montréal. Son univers bascule lorsqu'il reconnaît dans le cadavre d'un jeune skinhead son frère Martin, qu'il avait perdu de vue. Il part à la recherche des assassins...
Mardi 31 janvier à 20 h 00.





MONUMENT TOYS

Toutes les grandes marques
Jouets d'origine MATTEL, BANDAI, LEGO ...

Des jouets pédagogiques pour tous les âges
Bois (PlanToys, Voila) Educatif : Fisher Price

LEGO
Disney · PIXAR TOY STORY 3
BEN 10
Fisher-Price

Barbie, Ben 10, Hot Wheels et bien d'autres !



Horaires
Lun-Sam 9h à 20h
Dimanche 9H à 18h
Setthathirath Road
en face du Wat Simuang
Tel: (021) 252 100

Monument Books

Librairie Francophone

Tout sur le Laos : plus de 150 titres, raretés et nouveautés





Cartes
Guides
Beaux livres
Magazines
Journaux
Romans
Livres pour enfants
Livres en lao

Ouvert tous les jours !
Lun-Sam : 9H-20H
Dim : 9H-18H





Vientiane
Ban Mixay
Nokeokumman Road
(021) 243 708

Luang Prabang
Ban Wat Nong
2 Thou Gnai Thao Rd
(071) 254 954

Paksé
Centre-ville +
Aéroport
(031) 214 219



Leisure | Family | Adventure | Luxury | Business

Voyage pour tous
ການເດີນທາງສຳລັບທຸກທ່ານ

www.exotissimo.com

EXOTISSIMO
World Travel
Asia · Europe · Americas · Oceania · Africa

Exotissimo Travel Laos
44 Pangkham Street, Vientiane,
(856)21 241 861-2
alexia@exotissimo.com

ທຸກໆການເດີນທາງຕ້ອງ
ເລີ່ມຈາກບາດກ້າວທຳອິດ

